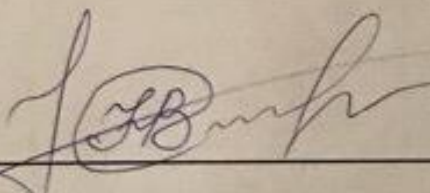


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии
Кафедра прикладной лингвистики и новых информационных технологий

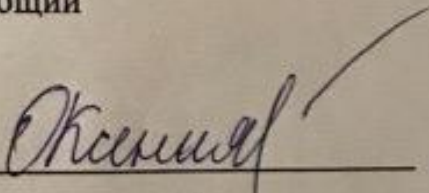
КУРСОВАЯ РАБОТА

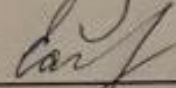
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗОВЫХ
ГЛАГОЛОВ: КАТЕГОРИЯ ПЕРЕХОДНОСТИ/НЕПЕРЕХОДНОСТИ

Работу выполнил:  Н.В. Кудинова

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная
лингвистика 2 курс

Направленность (профиль) Общий

Научный руководитель
канд. филол. наук, доцент  К.В. Овчарова

Нормоконтролер
канд. филол. наук, ст. препод.  Е.Г. Авдышева

Краснодар
2018

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
1 Теоретические основы исследования.....	6
1.1 Исследование фразовых глаголов.....	6
1.1.1 Общее понятие фразовых глаголов.....	6
1.1.2 История возникновения	7
1.2 Виды и классификация фразовых глаголов.....	8
1.3 Функциональные и лексико-семантические особенности фразовых глаголов.....	11
2 Лингвистические особенности английских фразовых глаголов категории переходности/непереходности	13
2.1 Особенности фразового глагола “come”.....	13
2.2 Особенности фразового глагола “carry”.....	14
2.3 Особенности фразового глагола “cut”.....	14
2.4 Особенности фразового глагола “get”.....	15
2.5 Особенности фразового глагола “go”.....	15
2.6 Особенности фразового глагола “catch”.....	16
2.7 Особенности фразового глагола “pack”.....	17
2.8 Особенности фразового глагола “pass”.....	17
2.9 Особенности фразового глагола “set”.....	17
2.10 Особенности фразового глагола “grow”.....	19
2.11 Особенности фразового глагола “hang”.....	19
2.12 Особенности фразового глагола “hold”.....	20
2.13 Особенности фразового глагола “turn”.....	20
2.14 Особенности фразового глагола “look”.....	21
2.15 Особенности фразового глагола “break”.....	22
2.16 Особенности фразового глагола “bring”.....	22

2.17 Особенности фразового глагола “pull”.....	23
2.18 Особенности фразового глагола “take”.....	23
2.19 Особенности фразового глагола “give”.....	24
Заключение.....	26
Список использованных источников.....	27

ВВЕДЕНИЕ

Данная работа является исследованием лингвистических особенностей английских фразовых глаголов, их категории переходности и непереходности. На наш взгляд, предоставленная тема является актуальной, так как фразовые глаголы активно используются в повседневной речи англичан, а также в их художественных произведениях.

Объектом исследования выступают фразовые глаголы, предметом работы является категория переходности и непереходности фразовых глаголов.

Цель – рассмотреть лингвистические особенности английских фразовых глаголов в аспекте категории переходности/непереходности.

Для достижения цели нашего исследования были поставлены следующие задачи:

- рассмотреть общее понятие фразовых глаголов;
- определить место фразовых глаголов в лингвистической системе английского языка;
- выделить характерные особенности функционирования фразовых глаголов и обозначит их классификации;
- провести лингвистический анализ категории переходности/непереходности.

Теоретической (методологической) базой данной работы послужили труды таких исследователей, как Алексеева А. П., Амосова Н. И., Гилева Е. В., Гуров И. П., Дмитриева Е. В. Долгина Е. А., Кунин А. В., Поуви Д., Смит Л. П.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в лекционных курсах по переводоведению, а также на практических занятиях по английскому языку, в переводческой и журналистской практике.

Методы исследования – применялся комплексный метод исследования, а именно: теоретический анализ имеющейся литературы по данному разделу

лингвистики, метод сплошной выборки, метод лингвистического анализа и обобщения.

Материалом исследования являются 50 фразовых глаголов английского языка, отобранных из различных источников: интернет-ресурсы (Инфоурок, Learnenglish, SSC, Studwood), а также печатные издания («Основы английской фразеологии», «Английская фразеология. Теоретический курс», “English Phrasal Verbs in Use”).

Работа состоит из введения, двух разделов, заключения и списка использованных источников.

1 Теоретические основы исследования

1.1 Исследование фразовых глаголов

1.1.1 Общее понятие фразовых глаголов

Фразовые глаголы – это очень частое явление английского языка. Общее определение фразовых глаголов выглядит так: фразовый глагол – это сочетание глагола с предлогом или наречием, либо одновременно с обеими указанными частями речи, которое является одним членом предложения и, тем самым, образует цельную семантическую конструкцию (Амосова Н. И. Основы английской фразеологии Л. : Наука, 1963). Фразовые глаголы представляют собой практически бесчисленную группу глаголов, которые в комбинации с различными предлогами или наречиями способны приобретать разнообразные новые значения.

Хотя, фразовые глаголы существуют уже несколько столетий и их можно найти в произведениях Шекспира, сам термин был введен лишь в 1925 году. Считается, что английский лингвист Л. П. Смит был первым, кто использовал данное понятие. В СССР этот термин был зафиксирован в англо-русском словаре глагольных сочетаний, изданном в 1986 году.

Рассмотрим определения данного термина некоторых английских и русских лингвистов. Так, Д. В. Самоваров, вслед за исследователем Джейн Поуви (Поуви Д. Говорите правильно по-английски М. : Высшая школа, 1984), дает следующее определение фразовому глаголу: фразовый глагол – это сочетание «простого» глагола (состоящего из одного слова) и адвербиального послелого, представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу (Studwood : [сайт]. URL: <https://www.studwood.ru>). По мнению же отечественного лингвиста А. В. Кунина, фразовый глагол – это устойчивые сочетания лексем с полностью или частично переосмысленным значением

(Кунин А. В. Английская фразеология. Теоретический курс М. : Высшая школа, 1970).

1.1.2 История возникновения

Происхождение фразовых глаголов можно отследить до самых ранних древнеанглийских письменных источников. Наречия и предлоги в них использовались в очень буквальном смысле и обозначали, в основном, направление, место или ориентацию объекта в пространстве: “they decided to hold their hands up”; а также указывали на взаимоотношение глагола и объекта в предложении: “the boy stood by the house”.

Фразовые глаголы частотны в английском тексте любого стиля и жанра, но все же основная сфера их употребления – это разговорная речь. В официально-деловом и научном стиле чаще принято использовать глаголы французского, латинского или греческого происхождения. Это не строгое правило, но устойчивая тенденция, и она имеет долгую историю.

Фразовые глаголы возникли в английском языке естественным образом, однако, произошло событие, которое заставило язык развиваться двумя параллельными путями. Нормандское завоевание Англии 1066 года. После того, как Вильгельм Завоеватель вторгся в страну и захватил власть, в высших слоях общества стал преобладать французский язык, а английский был вытеснен и стал языком простонародья. Такая ситуация сохранялась в течение полутора веков, пока в 1204 году Англия не освободилась от французского господства. За это время французский стал языком образованных людей, и именно из него литераторы заимствовали новые слова, чтобы восполнить обедневшую лексику английского. Кроме того, многие ученые владели латынью и древнегреческим, поэтому они обратились к этим языкам, черпая из них термины для новых областей знаний. Английский язык стал изобиловать

иностранными словами, которые, наравне с исконными, выражали нюансы одного и того же понятия. Например, значение слова “foretell” (предсказать) можно выразить латинским словом “predict” или греческим “prophesy”. Как результат – в то время как исконные фразовые глаголы естественным образом развивались в народной речи, заимствованные слова расширяли научную и литературную лексику. Английский язык и сегодня продолжает развиваться этими двумя параллельными путями. Приведем некоторые примеры: “hand in” – “submit”, “point out” – “indicate”.

Со временем многие английские фразовые глаголы расширили свое значение и имеют больше оттенков, чем одиночные глаголы. Например, фразовый глагол “to break up” синонимичен латинскому глаголу “to destroy”. В свою очередь, “to destroy” имеет ограниченное буквальное значение – «разрушать, уничтожать», а “to break up” имеет больше оттенков, от «детально анализировать, разбирать» до «прекращать отношения».

1.2 Виды и классификация фразовых глаголов

В строгом смысле, существует три вида фразовых глаголов по способу образования (Инфоурок : [сайт]. URL: <https://www.infourok.ru>):

– фразовые глаголы, образованные с помощью наречий: короткие наречия не всегда легко отличить от предлогов, грамматическое различие в том, что наречию не всегда требуется дополнение: “give up” – «сдаваться, прекращать», “find out” – «выяснить, узнать»;

– предложные глаголы требуют после себя употребления тех или иных предлогов, однако имеют буквальный перевод. Эти глаголы нельзя разделить дополнением. Объект, с которым совершается действие, всегда стоит после предлога: “believe in love” – «верить в любовь», “forgive for” – «простить за»;

– фразово-предложные глаголы, содержащие и наречие, и предлог. Этих глаголов относительно мало. Они состоят из трех частей: “put up with” –

«терпеть, мириться с чем-либо», “come up with” – «придумывать», “look up to” – «уважать, брать пример».

Общая классификация фразовых глаголов следующая (Learnenglish : [сайт]. URL: <http://www.elenagelvit.ru>):

– переходные (transitive), требующие после себя прямого дополнения (“shut down something” – «отключить, остановить»);

– непереходные (intransitive), не требующие после себя прямого дополнения (“break down” – «сломаться, ухудшаться»).

В свою очередь, переходные глаголы делятся на (SSC : [сайт]. URL: <http://www.superstudy.club>):

– неразделяемые (Inseparable Phrasal Verbs): между элементами неразделяемого фразового глагола нельзя поставить прямое дополнение. Например, “get rid of” – «избавиться от», “come across” – «наткнуться на»; к этой категории относятся все переходные и некоторые непереходные глаголы;

– разделяемые (Separable Phrasal Verbs): между элементами разделяемого фразового глагола можно поставить прямое дополнение. Например, “turn up the music” равнозначен “turn the music up”. К этой категории относятся исключительно переходные глаголы.

В мире существует также классификация фразовых глаголов по учению В. В. Виноградова (Виноградов В. В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины М. : Просвещение, 1997). Согласно данному подходу, все фразеологические единицы подразделяются на фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания. Рассмотрим каждую категорию более подробно:

– фразеологические сращения (равносильны понятию «идиома») являются семантическими единицами, которые однородны со словом и лишены внутренней формы. В данную категорию могут быть отнесены следующие сочетания: “on the bend” в переводе «нечестным путем», “be in the red” в значении «быть в долгу, иметь задолженность» и др.;

– фразеологические единства сохранили признаки семантической раздельности компонентов, другими словами, значение целого связано с пониманием внутреннего образного стержня фразы. Примерами данной категории могут послужить: “add oil to the fire” – «подливать масла в огонь», “tear the mask from smb” – «раскрыть истинное лицо кого-либо»;

– фразеологические сочетания образуются путем реализации несвободных значений слов. В. В. Виноградов приводит следующие лексические единицы в качестве примеров: “come to power” – «прийти к власти», “second to none” – «никем не превзойденный».

Для более четкой картины стоит упомянуть ряд исследователей и создателей учебников, таких как Michael McCarthy, Felicity O’Dell (M. McCarthy, F. O’Dell *English Phrasal Verbs in Use*. Edinburgh : Cambridge University Press, 2004). Они отмечают, что один и тот же глагол с одной и той же частицей может иметь разный смысл и тем самым соответствовать различным значениям:

– буквальное значение (literal meaning);

– небуквальное значение (non-literal meaning) (Гуманитарные Научные Исследования : [сайт]. URL: <http://www.human.snauka.ru>).

Из всего отмеченного ранее сразу становится понятно, что классификация В. В. Виноградова имеет недостаток, которым является размытость границ между фразеологическими сращениями и фразеологическими единствами, с одной стороны, и фразеологическими единствами и фразеологическими сочетаниями – с другой. Тем не менее, эта классификация, как и другие труды В. В. Виноградова в области фразеологии, оказала огромное влияние на исследования фразеологических единиц, в том числе и в английском языке. Проиллюстрируем данную классификацию на примере фразового глагола “look up”: “she looked up and saw a plane”. Здесь глагол “look up” имеет буквальное значение «посмотреть вверх». Теперь используем данный глагол в другом контексте: “she looked up new words in the dictionary”. В данном случае

фразовый глагол будет иметь небуквальное значение, а именно, «искать что-либо где-либо».

Еще одним критерием, по которому можно классифицировать фразовые глаголы, является моносемантность или полисемантность. Если фразовый глагол моносемантный, то он имеет лишь одно значение. Например, фразовый глагол “ask for” – просить, требовать. Если же глагол полисемантный, то следует уже ориентироваться на контекст. Приведем пример использования полисемантного фразового глагола: “things worked out well”, “they worked out the problem”, “he worked out in the gym”, “the final price works out at 20 dollars”.

1.3 Функциональные и лексико-семантические особенности фразовых глаголов

Несмотря на существование огромного количества различных точек зрения относительно природы фразового глагола, его свойств и функций, ни одна из них не может быть однозначно исчерпывающей. Признаки фразового глагола, напротив, не вызывают столь большого количества вопросов.

Упомянутый ранее исследователь Д. Поуви выделяет следующие признаки фразового глагола:

– возможность заменить его простым глаголом (любому фразовому глаголу можно подобрать соответствующий монологемный эквивалент);

– идиоматичность (идиомы часто определяются как сочетания двух или более слов, обладающих единством значения);

– способность образовывать пассивные конструкции (является основным свойством фразового глагола, так как свидетельствует о том, что близкие по значению глаголы требуют одного и того же слова для присоединения объекта) (Поуви Д. Говорите правильно по-английски. С. 52).

Отдельно, стоит обратить внимание на стилистику фразовых глаголов, ведь основной ролью фразового глагола является придание яркой стилистической окраски.

Так, Л. П. Смит рассматривает фразовый глагол как одну из самых ярких характерных особенностей английского языка и утверждает следующее: «В английском языке имеется занимательный тип составного глагола, в котором наречие используется с глаголом без явного единства, например, “to boil down”, “to go under”, “to hang on”, “to back down”, “to own up”, “to take over”, “to run across”. Глаголы, относящиеся к этому типу, несмотря на то, что они часто используются в разговорной речи, добавляют идиоматическую силу в язык и помогают выразить мысли и значения более четко» (Смит Л. П. Фразеология английского языка М. : Логан, 1959). Таким образом, можно предположить, что без сочетаний подобного типа современная английская речь была бы совершенно другой.

Исследователь Е. А. Долгина, в своей работе «Глагольно-наречные сочетания (фразовые глаголы) в языке и речи» подчеркивает их способность эмоционально и образно окрашивать любую речь. Она говорит: «Глагольно-наречные сочетания обладают для всех кто их слышит определенной теплотой и цветом, и огнем, они – холоднее, более близкие, в высшей степени специализированнее, чем простые глагольные сочетания. И нет никакого сомнения в том, что сочетания “tie up”, “reach out”, “fill in” выражают мысль так, как никакие другие сочетания не могут. Сочетания с переносным значением выражают мысль более ярко, чем любое другое литературное выражение». (Долгина Е. А. Глагольно-наречные сочетания (фразовые глаголы) в языке и речи М. : Наука, 1989)

Стоит отметить, что в текстах научного стиля фразовые глаголы встречаются крайне редко, так как они характеризуются, прежде всего, обилием научной терминологии, массовостью речевых клише и содержат минимум экспрессивно-эмоциональной лексики.

2 Лингвистические особенности английских фразовых глаголов категории переходности/непереходности

2.1 Особенности фразового глагола “come”

Рассмотрим первый фразовый глагол “come across”. Он имеет несколько значений, иными словами, является полисемантическим. Первое его значение – “to behave in a way that makes people believe that you have a particular characteristic”, пример: “she comes across really well on television”; второе – “if an idea or emotion comes across in writing, film, music, or when someone is speaking, it is expressed clearly and people notice it”, пример: “what comes across in his later poetry is a great sense of sadness”. Данный фразовый глагол образован при помощи наречия, является переходным и неразделимым. Пример: “I was cleaning the attic and I came across my high school uniform”.

“Come up with” – фразово-предложный глагол, содержащий и наречие (up), и предлог (with). Имеет значение “to suggest or think of an idea or plan”, пример: “they'll think about a present for him and see what they can come up with”. Является полисемантическим, переходным, неразделимым: “she's come up with some amazing scheme to double her income”.

“Come over ” – фразовый глагол, образованный с помощью наречия и имеющий несколько значений, т. е. являющийся полисемантическим. Первое его значение – “to seem to be a particular type of person”, пример: “I watched the interview and felt he came over as quite arrogant”; второе – “to come to a place, move from one place to another, or move towards someone”, пример: “their family coming over from Greece for the wedding”; третье – “to be influenced suddenly and unexpectedly by a strange feeling”, пример: “I stood up too quickly and came over all dizzy”. Является непереходным.

Фразовый глагол “come through” образован при помощи наречия, является полисемантическим. Первое его значение: “If a piece of information or a document comes through, you receive it”, пример: “have the test results come

through yet?"; второе: "If an emotion comes through, other people can notice it", пример: "his nervousness came through when he spoke". Является непереходным.

2.2 Особенности фразового глагола "carry"

Основным фразовым сочетанием с данным глаголом является "carry on" – предложный переходный полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – "to behave in an uncontrolled, excited, or anxious way", пример: "the children have been carrying on all day"; второе – "to have a sexual relationship": "is it true that Rachel and Marcus have been carrying on (with each other)?".

2.3 Особенности фразового глагола "cut"

"Cut in" – фразовый глагол также имеющий несколько семантических значений, основным из которых является "to interrupt what someone is saying by saying something yourself", например: "I was just talking to Jane, when Dave cut in". Другие значения – "to make a sudden sideways movement in order to position your car in front of another car, not leaving a safe distance between the two vehicles", пример: "did you see that white car cut in?"; "if a machine cuts in it starts usually automatically", пример: "if the computer starts to overheat the fan cuts in". Данный фразовый глагол образован с помощью предлога, является непереходным: "I was about to ask my mom a question about math but my brother cut in and I lost the chance".

"Cut across" – полисемантический фразовый глагол, образованный при помощи наречия. Первое его значение – "to go straight from one side of an area to another instead of going around", пример: "if we cut across the field, it'll save time"; второе – "if a problem or subject cuts across different groups of people, all of those groups are affected by or interested in it", пример: "support

for environmental issues cuts across traditional party lines”. Является переходным неразделимым: “the chairman's decision cuts across the opinion of the whole committee”.

2.4 Особенности фразового глагола “get”

“Get over” – фразовый глагол, образованный при помощи наречия, имеющий несколько семантических значений. Первое – “to accept an unpleasant fact or situation after dealing with it for a while”, пример: “they’re upset that you didn’t call, but they’ll get over it”; второе – “to return to your usual state of health or happiness after having a bad or unusual experience, or an illness”, пример: “she’s just getting over the flu. I can’t get over how short he is”. Является переходным, неразделяемым.

“Get back at” является моносемантическим глаголом и имеет значение – “to interrupt someone when they’re speaking”. Является фразово-предложным, переходным неразделимым: “my friend took his house so I got back at him by taking his dogs”.

“Get into” – предложный моносемантический фразовый глагол, имеющий значение – “to become interested in an activity or subject, or start being involved in an activity”, пример: “she's been getting into yoga recently – she does three classes a week”. Является переходным неразделяемым.

2.5 Особенности фразового глагола “go”

“Go off” является многозначным глаголом, образованным с помощью наречия. Первое его значение – “if a light or a machine goes off, it stops working”, пример: “the lights went off in several villages because of the storm”; второе – “if a bomb goes off, it explodes”, пример: “the bomb went off at midday”; третье – “if a gun goes off, it fires”, пример: “his gun went off accidentally”; четвертое –

“if food or drink goes off, it is not good to eat or drink anymore because it is too old”, пример: “this bacon smells a bit funny – do you think it's gone off?”; пятое – “if a warning device goes off, it starts to ring loudly or make a loud noise”, пример: “the alarm should go off automatically as soon as smoke is detected”; шестое – “to leave a place and go somewhere else”, пример: “she's gone off on holiday with Tony”; седьмое – “to happen in a particular way”, пример: “the protest march went off peacefully”; восьмое – “to become worse in quality”, пример: “that paper's really gone off since they got that new editor”. Является **непереходным**.

“Go down” – фразовый глагол, образованный с помощью наречия и являющийся полисемантическим. Первое его значение – “to move down to a lower level or place”, пример: “he went down on his knees and begged for forgiveness”; второе – “to reach or go as far as”, пример: “its roots can go down three meters”; третье – “when the sun goes down, it moves down in the sky until it cannot be seen any more”, пример: “on summer evenings we would sit on the veranda and watch the sun down”; четвертое – “to be reduced in price, value, amount, quality, level, or size”, пример: “the temperature went down to minus ten last night”. Является **переходным неразделимым**.

2.6 Особенности фразового глагола “catch”

“Catch up with” – полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – “to reach somebody who is ahead by going faster”, пример: “go on ahead. I'll catch up with you”; второе – “to reach the same level or standard as somebody who was better or more advanced”, пример: “after missing a term through illness he had to work hard to catch up with the others”. Является **переходным неразделимым фразово-предложным глаголом**.

2.7 Особенности фразового глагола “pack”

“Pack off” – моносемантический фразовый глагол, образованный при помощи наречия. Обладает следующим значением – “to send somebody somewhere, especially because you do not want them with you”, пример: “my parents always packed me off to bed early”. Является переходным разделяемым.

“Pack up” – фразовый глагол, образованный при помощи предлога и являющийся полисемантическим. Первое его значение – “to put your possessions into a bag, etc. before leaving a place”, пример: “are you packing up already? It's only 4 o'clock. We arrived just as the musicians were packing up their instruments”; второе – “to stop doing something, especially a job”, пример: “what made you pack up a good job like that? Является переходным неразделяемым.

2.8 Особенности фразового глагола “pass”

“Pass over” – это полисемантический предложный глагол. Первое его значение – “to not consider somebody for promotion in a job, especially when they deserve it or think that they deserve it”, пример: “he was passed over in favor of a younger man”; второе – “to ignore or avoid something”, пример: “they chose to pass over her rude remarks”.

2.9 Особенности фразового глагола “set”

“Set about” – фразово-предложный, моносемантический глагол, обладающий следующим значением: “to start doing something”, пример: “she set about the business of cleaning the house”. Является переходным неразделяемым.

“Set aside” – фразовый глагол, образованный при помощи наречия и имеющий несколько семантических значений. Первое его значение – “to save or keep money or time for a particular purpose”, пример: “she tries to set aside some

money every month”; второе – “to not consider something, because other things are more important”, пример: “let's set aside my personal feelings for now”; третье – “to state that a decision made by a court is not legally valid”, пример: “the verdict was set aside by the Appeal Court”. Является переходным, неразделяемым.

“Set back” – глагол, образованный при помощи наречия и имеющий несколько семантических значений. Первое и основное его значение – “to delay the progress of something/somebody by a particular time”, пример: “the bad weather set back the building programme by several weeks”. Остальные 2-3 значения могут быть раскрыты при помощи контекста. Является переходным разделяемым.

“Set down” – фразовый глагол, образованный при помощи наречия и имеющий несколько значений. Первое его значение – “to stop and allow somebody to get off”, пример: “passengers may be set down and picked up only at the official stops”; второе – “to give something as a rule, principle, etc”, пример: “the standards were set down by the governing body”. Является непереходным.

“Set off” – полисемантический фразовый глагол, образованный при помощи наречия. Его основное значение – “to begin a journey”, пример: “we set off for London just after ten”. Остальные значения актуализируются контекстуально. Является переходным неразделяемым.

“Set up” – предложный фразовый глагол, являющийся полисемантическим и переходным разделяемым. Приведём несколько примеров, раскрывающих его значения: “a bank loan helped to set him up in business”; “the break from work really set me up for the new year”; “he denied the charges, saying the police had set him up”; “the police set up roadblocks on routes out of the city”; “she set up her stereo in her bedroom”; “I’ve set up a meeting for Friday”; “a fund will be set up for the dead men's families”; “the slump on Wall Street set up a chain reaction in stock markets around the world”.

“Set out” – предложный, неразделяемый; переходный, полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – “to arrange or display things”, пример: “her work is always very well set out”; второе – “to present ideas, facts, etc. in an

organized way, in speech or writing”, пример: “he set out his objections to the plan. She set out the reasons for her resignation in a long letter”; непереходный: “to leave a place and begin a journey”: “they set out on the last stage of their journey”; третье – “to begin a job, task, etc. with a particular aim or goal”: “she set out to break the world record. They succeeded in what they set out to do”.

2.10 Особенности фразового глагола “grow”

“Grow apart” – фразовый глагол, образованный с помощью наречия, может быть неразделяемым: “they grew apart over the years”. Также может быть и разделяемым: “the friends have grown much apart”. Является непереходным и моносемантическим. Его значение – “to stop having a close relationship with somebody over a period of time”.

“Grow on” – предложный, неразделяемый, моносемантический и переходный. Его значение – “if someone or something grows on you, you like him, her, or it more and more than you did at first”.

2.11 Особенности фразового глагола “hang”

“Hang on” – предложный, неразделяемый, полисемантический и непереходный. Первое его значение – “to hold something tightly”, пример: “hang on tight – we’re off!”; второе – “used to ask somebody to wait for a short time or to stop what they are doing”, пример: “hang on – I’m not quite ready”; третье – “to wait for something to happen”, пример: “I haven’t heard if I’ve got the job yet – they’ve kept me hanging on for days”; четвертое – “used on the telephone to ask somebody who is calling to wait until they can talk to the person they want”, пример: “hang on – I’ll just see if he’s here”.

“Hang over” – фразовый глагол, образованный с помощью наречия; неразделяемый, моносемантический и переходный: “if a threat or doubt hangs over

a place or a situation, it exists”, пример: “uncertainty again hangs over the project. The possibility of a court case is still hanging over her”.

2.12 Особенности фразового глагола “hold”

“Hold back” – фразовый глагол, образованный с помощью наречия. Может быть разделяемым: “I held him back from making the attempt”; и неразделяемым – “we tried to persuade them, but they held back”. Является переходным и полисемантическим. Первое и основное его значение – “to prevent somebody/something from moving forward or crossing something”, например: “the police were unable to hold back the crowd. The dam was not strong enough to hold back the flood waters”. Остальные 3 значения могут быть раскрыты при помощи контекста.

“Hold out” – предложный, неразделяемый, полисемантический фразовый глагол, который может быть как переходным, так и непереходным. В качестве переходного глагола имеет несколько значений. Первое – “to offer a chance, hope or possibility of something”, пример: “doctors hold out little hope of her recovering”; второе – “to put your hand or arms, or something in your hand, towards somebody, especially to give or offer something”, пример: “I held out my hand to steady her. He held out the keys and I took them”. В качестве непереходного глагола также обладает несколькими дефинициями. Первое значение – “to last, especially in a difficult situation”, пример: “we can stay here for as long as our supplies hold out”; второе – “to resist or survive in a dangerous or difficult situation”, пример: “the rebels held out in the mountains for several years”.

2.13 Особенности фразового глагола “turn”

“Turn up” – предложный фразовый глагол, может быть разделяемым – “could you turn the TV up?”; и неразделяемым – “the book I lost hasn't turned up

yet”. Является полисемантическим и переходным/непереходным. В качестве переходного имеет несколько значений, основное из которых – “to increase the sound, heat, etc. of a piece of equipment”, например: “the music was turned up loud”. В качестве непереходного данный глагол также имеет несколько значений. Первое – “to be found, especially by chance, after being lost”, пример: “don’t worry about the letter – I’m sure it’ll turn up”; второе – “to arrive”, пример: “we arranged to meet at 7.30, but she never turned up”; третье – “to happen, especially by chance”, пример: “he’s still hoping something will turn up”.

“Turn away” – фразовый глагол, образованный с помощью наречия. Может быть разделяемым – “they had nowhere to stay so I couldn't turn them away”; и неразделяемым – “Japanese corporations have been turning away from production into finance”. Данный фразовый глагол является полисемантическим и переходным/непереходным.

“Turn over” – фразово-предложный глагол, который может быть как разделяемым – “Bulgars had turned the house over”; так и неразделяемым – “when I put the key in the ignition it turns over but it won’t start”. Является переходным и полисемантическим. Его первое и основное значение – “to change position so that the other side is facing towards the outside or the top”, пример: “if you turn over you might find it easier to get to sleep. The car skidded and turned over”. Также он может использоваться со следующими смыслами: “to do business worth a particular amount of money in a particular period of time”; “to make something change position so that the other side is facing towards the outside or the top”; “to think about something carefully; ‘to sell goods and replace them”.

2.14 Особенности фразового глагола “look”

“Look back at” – фразово-предложный глагол, образованный с помощью наречия и предлога; неразделяемый, моносемантический и переходный.

Основное его значение – “to think about something that happened in the past”, пример: “it wasn’t such a bad experience when I look back on it”.

“Look on” – предложный моносемантический фразовый глагол, имеющий значение – “to watch something without becoming involved in it yourself”, пример: “passers-by simply looked on as he was attacked”. Является непереходным.

2.15 Особенности фразового глагола “break”

“Break down” – глагол, образованный с помощью наречия и обладающий несколькими семантическими значениями. Первое его значение – “to stop working because of a fault”, пример: “the telephone system has broken down”; второе – “to become very bad”, пример: “her health broke down under the pressure of work”; третье – “to lose control of your feelings and start crying”, пример: “he broke down and wept when he heard the news”; четвертое – “to divide into parts to be analyzed”, пример: “expenditure on the project breaks down as follows: wages \$10m, plant \$4m, raw materials \$5m”; пятое – “to make something fall down, open, etc. by hitting it hard”, пример: “firefighters had to break the door down to reach the people trapped inside”. Является переходным разделяемым и непереходным.

“Break away” – глагол, образованный с помощью наречия и обладающий множеством значений. Основное его значение – “to escape suddenly from somebody who is holding you or keeping you prisoner”, пример: “the prisoner broke away from his guards”. Остальные значения вербализируются контекстуально. Является переходным неразделяемым.

2.16 Особенности фразового глагола “bring”

“Bring into” – предложный полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – “to enter a building by force; to open a car, etc. by force”, пример: “we had our car broken into last week”; второе – “to begin laughing, singing, etc.

suddenly”, пример: “as the President's car drew up, the crowd broke into loud applause”; третье – “to suddenly start running; to start running faster than before”, пример: “he broke into a run when he saw the police”; четвертое – “to use a banknote of high value to buy something that costs less”, пример: “I had to break into a £20 note to pay the bus fare”; пятое – “to open and use something that has been kept for an emergency”, пример: “they had to break into the emergency food supplies”; шестое – “to be successful when you get involved in something”, пример: “the company is having difficulty breaking into new markets”. Является переходным неразделяемым.

2.17 Особенности фразового глагола “pull”

“Pull through” – глагол, образованный с помощью наречия и имеющий несколько семантических значений. Первое его значение – “to get better after a serious illness, operation, etc.”, пример: “the doctors think she will pull through”; второе – “to succeed in doing something very difficult”, пример: “it's going to be tough but we'll pull through it together”; третье – “to help somebody succeed in doing something very difficult”, пример: “I relied on my instincts to pull me through”. Является переходным разделяемым и непереходным.

“Pull out” – предложный фразовый глагол со множеством семантических значений, первое из которых – “to move away from the side of the road, etc.”, пример: “a car suddenly pulled out in front of me”. Является переходным неразделяемым и непереходным в зависимости от контекста.

2.18 Особенности фразового глагола “take”

“Take on” – предложный полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – “to employ somebody”, пример: “she was taken on as a trainee”; остальные – “to play against somebody in a game or contest”; “to fight against

somebody”, “to begin to have a particular quality, appearance, etc.”, “to decide to do something”; “to agree to be responsible for something/somebody”, “to allow somebody/something to enter” могут быть репрезентированы в конкретных примерах. Является переходным неразделяемым.

“Take after” – предложный полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – “to look or behave like an older member of your family, especially your mother or father”, пример: “your daughter doesn't take after you at all”; второе – “to follow somebody quickly”, пример: “I was afraid that if I started running the man would take after me”. Является переходным неразделяемым.

“Take over” – предложный фразовый глагол, имеющий несколько значений. Первое его значение – “to become bigger or more important than something else; to replace something”, пример: “try not to let negative thoughts take over”; второе – “to gain control of a political party, a country, etc.”, пример: “the army is threatening to take over if civil unrest continues”. Является непереходным.

“Take in” – предложный полисемантический фразовый глагол. Имеет как минимум 7 значений, первое из которых – “to allow somebody to stay in your home”, пример: “he was homeless, so we took him in”; последующие значения данного фразового глагола актуализируются контекстуально. Является переходным разделяемым.

“Take off” – предложный полисемантический фразовый глагол. Его первое и основное значение – “to leave the ground and begin to fly”, пример: “the plane took off an hour late”. Остальные многочисленные значения могут быть репрезентированы в примерах. Является непереходным и переходным разделяемым.

“Take up” – предложный полисемантический фразовый глагол. Первое его значение – “to continue, especially starting after somebody/something else has finished”, пример: “the band's new album takes up where their last one left off”; Другие 5-6 значений (“to fill or use an amount of space or time”, “to make something such as a piece of clothing shorter”, “to learn or start to do something,

especially for pleasure”, “to continue something that somebody else has not finished, or that has not been mentioned for some time”) могут быть репрезентированы контекстуально. Является переходным неразделяемым и непереходным.

2.19 Особенности фразового глагола “give”

“Give in” – глагол, образованный с помощью предлога и обладающий несколькими значениями. Его первое значение – “to admit that you have been defeated by somebody/something”, пример: “the rebels were forced to give in”; второе значение – “to agree to do something that you do not want to do”, пример: “the authorities have shown no signs of giving in to the kidnappers' demands”; третье – “to hand over something to somebody in authority”, пример: “please give your work in before Monday”. Является переходным разделяемым и непереходным в зависимости от контекста.

“Give out” – предложный фразовый глагол с несколькими семантическими значениями. Первое его значение – “to come to an end; to be completely used up”, пример: “after a month their food supplies gave out”; второе – “to stop working”, пример: “one of the plane's engines gave out in mid-air”; третье – “to give something to a lot of people”, пример: “the teacher gave out the exam papers”; четвертое – “to produce something such as heat, light, etc.”, пример: “the radiator gives out a lot of heat”. Является непереходным.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная курсовая посвящена рассмотрению лингвистических особенностей английских фразовых глаголов, их категории переходности/непереходности.

Определение таких понятий, как «фразовый глагол», «переходный глагол», «непереходный глагол», подробное рассмотрение их видов и классификаций, а также функциональных и лексико-семантических особенностей в теоретическом разделе помогли нам разобраться в том, что значимость фразовых глаголов для английского языка достаточно велика, поскольку они представляют живой язык общения, а их структура достаточно интересна и не так проста, как могло бы показаться на первый взгляд. Во втором, практическом, разделе нами было произведено исследование лингвистических особенностей категории переходности и непереходности, выполненное на материале 50 фразовых глаголов.

В результате проделанной работы было определено место фразовых глаголов в лингвистической системе английского языка, их свойства, значимость и широкое употребление; выделены характерные особенности функционирования фразовых глаголов, сферы их употребления не только в разговорном английском языке, но и в юриспруденции, экономике, политике; рассмотрев на лингвистическом уровне категорию переходности и непереходности, были указаны её особенности и возможные подвиды.

В итоге, мы пришли к выводу, что некоторые английские глаголы могут использоваться как в переходном, так и в непереходном значении, могут быть разделяемыми и неразделяемыми, а также иметь полисемантическое лексическое значение.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1 Алексеева, А. П. Phrasal Verbs. Фразовые глаголы [Электронный ресурс] / А. П. Алексеева // SSC. – 2013. – Режим доступа: <http://superstudy.club/phrasal-verbs-frazovye-glagoly/>. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.

2 Амосова, Н. И. Основы английской фразеологии [Текст] : учеб. пособие / Н. И. Амосова. – Л.: Наука, 1963. – 121 с.

3 Виноградов, В. В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины [Текст] : учеб. пособие / В. В. Виноградов. – М.: Просвещение, 1997. – 247 с.

4 Гилева, Е. В. Transitive and Intransitive verbs [Электронный ресурс] / Е.В. Гилева // Learnenglish. – 2014. – Режим доступа: <http://elenagelvit.ru/transitive-and-intransitive-verbs>. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.

5 Гуров, И. П. Фразовые глаголы в окружении союзников [Электронный ресурс] / И. П. Гуров // Инфоурок. – 2015. – Режим доступа: <https://infourok.ru/proekt-frazovie-glagoli-v-okruzeniisoyuznikov-257595.html>. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.

6 Дмитриева, Е. В. Некоторые аспекты изучения фразовых глаголов на уроках английского языка [Электронный ресурс] / Е. В. Дмитриева // Гуманитарные Научные Исследования. – 2016. – Режим доступа: <http://human.snauka.ru/2016/06/15505>. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.

7 Долгина, Е. А. Глагольно-наречные сочетания (фразовые глаголы) в языке и речи [Текст] : учеб. пособие / Е. А. Долгина. – М.: Наука, 1989. – 93 с.

8 Кунин, А. В. Английская фразеология. Теоретический курс [Текст] : учеб. пособие / А. В. Кунин. – М.: Высшая школа, 1970. – 56 с.

9 Поуви, Д. Говорите правильно по-английски [Текст] : учеб. пособие / Д. Поуви. – М.: Высшая школа, 1984. – 78 с.

10 Самоваров, Д. В. Определение фразового глагола, его свойства [Электронный ресурс] / Д. В. Самоваров // Studwood. – 2015. – Режим доступа: https://studwood.ru/1340849/literatura/opredelenie_frazovogo_glagola_svoystva. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.

11 Смит, Л. П. Фразеология английского языка [Текст] : учеб. пособие / Л. П. Смит. – М.: Логан, 1959. – 94 с.

12 McCarthy, M., O'Dell, F. Phrasal Verbs in Use [Text] / M. McCarthy, F. O'Dell // Cambridge University Press. – 2004. – P. 457.